

Раева Г.М.

Республика Казахстан,

г. Алматы. КазНПУ им. Абая.

**СООТВЕТВИЯ ЗВУКОВ У~Ү, У~Ө, Ү~Ү
В КАЗАХСКОМ И В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ**

Настоящая статья посвящена вопросу происхождения соответствия звуков у~ү, у~ө, ұ~у. У - открытая, губная гласная фонема заднего ряда.

Данный звук свойственен всем тюркским языкам. Таким языкам, как казахский, ногайский характерны дифтонги. С точки зрения истории, в тюркских языках есть у, сформированное разными способами, а именно:

- 1) древнетюркский звук у;
- 2) у сингармонического ряда;
- 3) у соответствующий древнетюрк-скому а.

4) древнетюркские узкие гласные в сочетании с заднеязычным согласным ғ, произносимые как уғ/ығ/, ғу/ғы образовали звук у, который свойственен и русским словам¹. По силе губной у преобладает над остальными губными звуками. Поэтому нельзя говорить, что у после ы, і, е становится похож на нелабилизированный звук. В казахском языке буквой «у» обозначаются следующие звуки: а) [ұу], например, бу [бұу]; б) [үү] – білу [білуу]; в) согласный [у] – тау, бау; г) [у], вошедший в казахский язык через заимствования из русского языка, например, [у] в слове университет.²

Среди вариантов у образует следующие соответствия:

у ~а чув.яз. пус «голова» - каз.яз. бас.

у ~о тат, башк.яз кул «рука» - каз.яз. қол.

у ~ұ узб.т. кус «птица» - каз.яз. құс.

Данные звуковые соответствия

возникли в результате процесса расширения и сужения звуков, который способствовал формированию мягких звуков в тюркских языках.

Если исконный у в большинстве тюркских языках соответствует ө, то в татарском и башкирском языках в таких словах произносятся ү; наоборот, если в татарском и башкирском языках у соответствует ө, то в тюркских языках в таких корнях мягкое ү выделяется особо. Например:

азерб. яз. жук «багаж, груз» - тат., башк. яз йөк, каз.яз. жүк.

хак. яз. кун «солнце» - тат., башк. яз көн, каз. яз. күн.

сар. уйг. яз. кул «смеяться» - тат., башк. яз көл, каз. яз. күн.

сар. уйг. яз. суз «смеяться» - тат., башк. яз сүз, каз. яз. сөз.

На развитие данных общетюркских открытых о, ө и узких ұ, ү звуков обращали внимание многие ученые. По сведениям известного ученого В.А.Бо-городицкого, сужение общетюркских звуков о, ө привело к возникновению в татарском и башкирском языках узких звуков ү, ө, в результате расширения звуков ұ, о в татарском и башкирском языках возникли открытые узкие

¹ Исхаков Ф.Г. Характеристика отдельных гласных в современных тюркских языках // Исследование по сравнительной грамматике тюркских языков. Фонтеика. -М., 1955 с. 77.

² Мырзабеков С. Қазақ тілінің дыбыстық жүйесі. -А., 1999 с. 51-72

звуки о, ө. ¹ Профессор Н.К.Дмитриев привел убедительные языковые факты проис-хождения звуков о ~ ө в татарском и башкирском языках от древнетюркского у, ү. ² Тюрколог В.В.Радлов считал, что краткие звуки о и ө поволжского наречия являются более поздним образованием, сохранившегося в ку-манском языке долгого о и ө. ³

Таким образом, существуют разные мнения относительно дальнейшего развития древних звуков о ~ ө, у ~ ү. В.В.Радлов находит соответствия о ~ ү, ө ~ ү, В.А.Богородицкий - о ~ ү и ү ~ ө, Н.К.Дмитриев - у ~ о, ү ~ о. По мнению Д.Г.Киекбаева в древнетюркский период смещение звуков в корнях началось с открытых звуков о, ө, э. В результате на первом слоге корня в башкирском языке сформировались узкие звуки у, ү, и. Это чередование звуков повлияло передвижению древнетюркских звуков у, ү, і. Поэтому сужение открытых звуков о, ө, а вытеснили древнетюркских звуков у, ү, і⁴. Д.Г.Киекбаев считает, что в такой период смещения звуков в башкирском языке образовались лексические и формантные омонимы, значительно затрудняющие точную семантизацию слова. Следовательно, формирование в башкирском языке узких гласных звуков не связано с исчезновением долгого гласного на первом слоге. Долгие гласные не свойственны всем тюркским языкам.

Процесс сужения звука встречается и в других тюркских языках, например:

соответствие фонемы у фонеме ө:

азерб. яз. жук «багаж, груз» - тат., башк. яз йөк, каз.яз. жүк.

хак. яз. кун «солнце» - тат., башк.яз көн, каз. яз. күн.

сар. уйг. яз. кул «смеяться» - тат., башк. яз көл, каз. яз. күн.

сар. уйг. яз. суз «смеяться» - тат., башк. яз сүз, каз. яз. сөз.

Соответствие у̃ ө:

узб. яз. суз «слова», кур «видеть, смотреть», гур «могила», бул «делить, разделить», уч «гасить, погасить» - каз. яз. сөз, көр, көр, бөл, өш.

Соответствие у̃ ү в других тюркских языках:

уйг. яз. жун – тув. яз. чүн, кирг., каз. яз. жүн, гаг.яз. үн «шерсть».

аз. диал. жуг/жүк – каз., к.калп., уйг. яз. жүк «груз».

аз., сар.уйг.яз. сут - каз., к.калп.яз. сүт, як. яз. үүт «молоко».

узб. яз. уст – каз. яз. үсті, үй, к.калп. яз. үст, үй «верх», «дом».

узб. яз. туш – каз. яз. түс, кирг., алт.яз. түш, тув. яз. дүш «сон».

Профессор Л.Жяляй в своем труде «Татар теленең тарихи фонетикасы буенча материалдар», соглашаясь с идеями В.В.Богородицкого о проис-хождении звуков о~ө, у~ү, связывает переход

¹ Богородицкий В.А. Введение в татарское языкознание. – Казань, тат. гос. изд., 1953 с. 35-36.

² Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка. М., 1948 с. 36

³ Радлов В.В. О языке куманов по поводу издания куманского словаря // Приложение к XIV т. Записки императора АН СССР № 4 Спб., с. 11-12

⁴ Киекбаев Д.Г. Фонетика башкирского языка. Автореф...док.дис.фил. наук М., 1959, с. 15

звуків о~ө в у ~ ү, затем переход звуків у ~ ү в о~ө с оттеснением задних звуків передними¹

Существующие в казахском языке варианты свободного чередования твердых - мягких звуків свидетельствуют о доказательности приведенного утверждения. Чередования о ~ ө свойственно многим тюркским языкам. Если тюркский о - твердый губной звук, то звук ө, относящийся к переднему ряду - мягкий вариант того же звука о. В казахском языке звуки о, ө считаются дифтонгами. Свободно чередуясь в корне слова, данные звуки дополняют рассматриваемый вариантный ряд. В литературном языке чередования о ~ ө, например, қопсы-көпсі, қорек-көрек, қоңырсы-көңірсі, сомпаңда-сөмпенде, солаңда-сөленде представляют собой дублетные формы, твердое произношение о в корне слова – свойственно диалекту: соғылт-сөгілт, бопа-бөпе, доңғала-дөңгеле, солпи-сөлпи.

Чередование твердого о с ө в корне слов сомпаңда-сөмпенде, оң-өң, сол-быра-сөлбіре и т.д. ведет к возникновению лексико-семантического варианта.

В тюркских языках произношение в словах твердого, заднего о – получило широкое распространение. Например:

каз. яз. көш «кочевье» - тув. яз. кош.

каз. яз. дөп «точь в точь» - як. яз. доп.

каз. яз. төрт «четыре» - гаг. яз. дорт.

А также слова в сары уйгурском языке от «переходить», тос «грудь», оп «целовать» в казахском языке употребляются с мягкими гласными өт, төс, өб.

В письменных источниках также сохранились слова с твердым корнем:

Йабуз будун қоп қылтым

(әлсіз халықты көп еттім). Қоп – көп «много»²

Қоп алмус, қоп баз қылмыс

(көп тараған, бәрін бейбіт еткен)³

В диалектах:

Козьн тьок куртыйаш тор пактылап тыт.

(соқыр кемпір төрді андып отыр.) Тор – төр «почетное место».

Кос қылбылып

(көзге шағылып). Кос – көз «глаза».⁴

Следовательно, древнетюркский у в башкирском и татарском языках соответствует следующим образованиям: у ~ ү и у ~ о. В говорах узбекского языка в следствие конвергенции задний у

¹ Жәләй Л. Татар теленең тарихи фонетикасы буенча материалдар. Казань, 1954, с. 38

² Айдаров Ф. Орхон ескерткіштерінің тексі. - Алматы, 1990. 86 б.

³ . Йоллығ тегін-Күлтегін. - Алматы, 1986, 74б.

⁴ Баскаков Н.А. Северные диалекты ойротского языка: Диалект Лебединских татар-чалканцев. - М., 1985 – с. 232.

соответствует переднему γ , задний о соответствует переднему θ ⁵. В результате сопоставления узбекского языка с языками кипчакской группы обнаруживаются более развитые соответствия $у \sim \theta$ и $у \sim \gamma$.

Например:

узб. яз.	каз., к. калп., тув., туркм. яз.
суз «слова»	сөз
турт «четыре»	төрт
сут «молоко»	сүт
кул «смеяться»	күл

Данные соответствия, при сопоставлении узбекского языка с башкирским, татарским языками, создают условия чередованию звуков $у \sim \gamma$.

В вышеуказанных примерах очевидно соответствие между гласными звуками $у \sim \gamma$, $у \sim \theta$, $о \sim \theta$. Так, $\gamma \sim \gamma$ соответствия встречаются в корнях литературного казахского языка и диалектных слов. В казахском языке слово «үңгі» означает «делать в земле углубление, копать». «Үңгір» - корень имени существительного, обозначающий «встречаемые в природе, в горах углубления, вырытые вручную». Если слово үңгі заменить твердыми звуками $\gamma \sim \gamma$, $i \sim y$, $г \sim г$, получится слово үңғы, что означает «выкопать, сделать углубление внутри какого-нибудь предмета». Выкопанное место, углубление в земле называется «шүңқыр», что значит «яма». В казахском языке есть словосочетание «шүңғыл көз – шүңгіл көз». Несмотря на семантические уловки, в рассмотренных примерах присутствует общее стержневое значение – «куыс», или «углубление». Поэтому сопоставляемые корни слов үңк-үңг, шүңк-шүңк являются вариантами одного слова. Наряду с чередованием твердых-мягких гласных $\gamma \sim \gamma$, наблюдаемого в корне слов ұлғай-ұлқей, ұшыр-үшір, ұйытқы-үйткі, сұр бойдақ – сүр бойдақ, встречаются слова с вариантами внутриязыкового соответствия: бұлау-дай-білеудей, бұқшанда-бұқшенде, бұқши-бұқши, ұйлығу-үйлігу.

В литературном казахском языке слова с переднерядными гласными в диалектах произносятся с твердо-рядными гласными. Например, диалектные слова мұда, тұқ, та, жұдау, дұйым, мұжы, ұбырлы – шұбырлы и т.д. слова в литературном языке произносятся с мягким γ ¹

Чередование звуков $\gamma \sim \gamma$ в корне слов, где мягкий γ заменяет γ , обусловлено с переходом твердо-рядных гласных в мягкорядные.

Для возникновения твердых-мягких звуков $о \sim \theta$, $\gamma \sim \gamma$ повлияла фонема $у$. Изначально звуки θ , γ выделились из древнего $у$. Например: тат.яз. уй, уйнау, уң – каз.яз. ой, ойнау, оң; к.калп., кирг., як., кун, кус – каз.яз. күн, күс.

В данный период сформировались соответствия $у \sim о$, $у \sim \gamma$. В процессе передвижения гласных вперед звуки $у \sim о$, $у \sim \gamma$ подверглись изменениям, преобразуясь в мягкие $у \sim о \sim \theta$, $у \sim \gamma \sim \gamma$. Например, варианты в сары уйгурском:

кус/куз – кос – көз «глаза», куз/күз – күз «осень»

Из данного развития звуков $у \sim о$, $у \sim \theta$, $у \sim \gamma$, $у \sim \gamma$, $\gamma \sim \gamma$, $о \sim \theta$ возникло соответствие корней.

⁵ Решетов В. К вопросу об оканье в тюркских языках. / Изв. АН Каз ССР, сер. фил. и искус. 1959, вып. 1-25, с.23.

¹ Кәрімов Х. Қазақ тілі говорларындағы жуан-жіңішкелі дауыстылар сәйкестігі // Қазақ тілі теориясы мен тарихының мәселелері. -Алматы, 1986 – б. 42

В сары уйгурском языке при произношении имени существительного «төс» сохранились твердые и мягкие варианты тус/түс/төс, слова сүт «молоко» и күн «солнце» так же имеют варианты сүт/сүт/сөт; кун/күн¹

Возможно, что сужение, расширение гласных у̃о̃ө̃ и у̃ү̃, у̃ү̃ повлияло на развитие дифтонгов, а также долгих гласных в тюркских языках, например:

У = үү – үу. Это дифтонг соответствует звуку У в казахском языке в словах ну орман «густой лес», ку «хитрый», ту «знамя, флаг», су «вода»

У = уо – уө. Это звук У сохранился в казахском языке в словах ойын «игра», өлке «край», озен «река».

Долгий У, О сохранился в словах (кирг. яз.) суу «вода», тоо «гора».

¹ Малов С. Е. Язык желтых уйгуров. Словарь и грамматика. – Алматы: изд. АН КазССР 1957, с. 190.